



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Lengua, variación y etnicidad en la Costa ecuatoriana: los montuvios y los cholos costeños. Un reto para la documentación.

David Macías Barrés, Universidad de Lyon III.
Emmanuelle Sinardet, Universidad de París-Nanterre.



Pontificia Universidad
Católica del Ecuador

RUHR
UNIVERSITÄT
BOCHUM

RUB



oralidad
MODERNIDAD



Introducción

- Pareciera que en el Ecuador, las políticas y el discurso estatales separan dos grandes comunidades lingüísticas: la hispana y la no-hispana (Macías Barrés, 2010, 2017; Macías Barrés & Sinardet, 2020).
- El uso del español/castellano es dominante y el reconocimiento oficial de otras lenguas nacionales es bastante reciente (Macías Barrés, 2010).
- Pero, cabe resaltar, el grupo hispano no es homogéneo: existen “pueblos” que tienen un habla y manifestaciones lingüísticas propias, tales como los montuvios y los afroecuatorianos.
- En este paisaje lingüístico, ¿dónde se situarían los cholos costeños?
- En esta ponencia no pretendemos afirmar o infirmar si los montuvios y cholos son grupos étnicos diferentes de otros grupos considerados mestizos.
- Objetivo: Mostrar en qué medida la lengua castellana y su variación pueden ser utilizadas por “minorías” como un marcador étnico o de etnicidad en pos de su reconocimiento. Abordaremos dos grupos hispanohablantes que movilizan un discurso identitario de afirmación étnica: los montuvios y los cholos de la Costa.



Introducción

- En un primera parte, veremos cómo el idioma es un criterio de etnicidad para el Estado ecuatoriano y observaremos la dicotomía castellano *vs* idioma ancestral en esta definición.
- Luego, veremos el caso de los montuvios, un grupo hispanohablante que alcanzó el estatuto de “pueblo” del Ecuador en la Constitución de 2008, para presentar qué manifestaciones lingüísticas les permitieron reivindicar este estatuto.
- Finalmente, analizaremos el caso de los cholos, otro grupo hispanohablante que se autoidentifican como “indígenas hispanohablantes”, aunque hasta hoy no consiguen el reconocimiento estatal ni como “pueblo” ni tampoco como “pueblo indígena”.
 - Formularemos la hipótesis que no logran movilizar el criterio lingüístico como elemento identitario genuino y particular, lo cual -entre otros factores desde luego- puede contribuir a explicar la dificultad para ser reconocidos como pueblo autóctono.



1. El idioma: ¿un criterio de etnicidad?

- Está generalmente admitido que la identidad de una comunidad pasa, entre otros criterios, por el idioma, su uso y las manifestaciones lingüísticas.
- De hecho, podemos incluso hablar de *identidad lingüística* (Martínez Matos & Mora, 2008), que se co-construye con el resto de miembros de la comunidad.
- Para el Estado ecuatoriano, hablar un idioma ancestral es uno de los criterios de etnicidad que ha permitido el reconocimiento de los derechos colectivos de los pueblos indígenas, en particular desde la constitución de 1998.
- En efecto, en los Andes, para el imaginario colectivo local, podríamos decir que la dicotomía es clara: los **mestizos son hispanohablantes** y los **indígenas tienen un idioma ancestral**. Esta dicotomía se ve estrechamente vinculada con otra, la oposición ciudad *vs* campo. Por metonimia, ambas oposiciones tienden a confundirse dando como resultado las siguientes asociaciones: por un lado, **lo urbano / lo mestizo / lo hispano**; por otro, **lo rural / lo indígena / lo no-hispano**.



1. El idioma: ¿un criterio de etnicidad?

- Como ya lo hemos evocado en Macías Barrés (2019), la *doxa* tiene una visión *racializada* del espacio geográfico (Smith, 2015), según la cual lo indígena no existiría en la Costa: habría mestizos y afroecuatorianos (en particular en Esmeraldas).
- Además, dentro de esta visión, la población es hispanohablante en la Costa.
- Siguiendo esta lógica, sin tener en cuenta a los afrodescendientes, los demás habitantes de la Costa serían mestizos.
 - Así, lo urbano sería hispanohablante y lo rural también, lo cual parece diferir de las representaciones admitidas en la Sierra.
 - Sin embargo, a pesar de esta diferencia, el criterio lingüístico seguiría siendo determinante para definir grupos étnicos en la Costa también, como pretendemos señalarlo.



1. El idioma: ¿un criterio de etnicidad?

- En la ruralidad costeña, en particular en lo que conocemos hoy como las provincias del Guayas, Santa Elena y Manabí, podemos identificar dos grupos: por un lado los *montuvios*, reconocidos como un grupo étnico mestizo hispanohablante; por otro están los *cholos* que se autoidentifican como un grupo indígena hispanohablante.
- Ninguno de estos dos grupos posee una lengua ancestral, aunque ambos se definen como grupos genuinos, singulares, de carácter étnico propio. Pero, si los montuvios han conseguido su reconocimiento estatal como “pueblo” del Ecuador, a la inversa los cholos siguen luchando por conseguir dicho estatuto.
- Además de los marcadores étnicos que se les atribuyen, los montuvios supieron basarse en las manifestaciones lingüísticas de su comunidad para conseguir el reconocimiento como “pueblo” del Ecuador, tal como lo veremos a continuación. El criterio lingüístico parece ser fundamental, aunque se trate de una variación del castellano.



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

2. Los montuvios: un grupo étnico hispanohablante reconocido

Aunque carecen de un idioma ancestral, los **montuvios**, que se presentan como un **grupo étnico mestizo hispanohablante**, lograron recurrir a otros criterios lingüísticos, vinculados con el idioma español/castellano. En efecto, para demostrar su “genuinidad” a nivel lingüístico, se apoyan en su **habla** (uso del idioma) y en prácticas presentadas como propias: el ***amorfino***.





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

2. Los montuvios: un grupo étnico hispanohablante reconocido

En cuanto al *amorfino*, si bien es una manifestación lingüística, no podemos disociarlo de la música y de la danza. Macías Barrés (2014): el *amorfino* es una “composición lírica” que transmite un saber popular. Efectivamente, a nivel de fondo, unas veces el amorfino vehicula una forma sentenciosa, con una finalidad moralizante; otras veces tiene otros efectos perlocutivos (por ejemplo, convencer o enamorar).





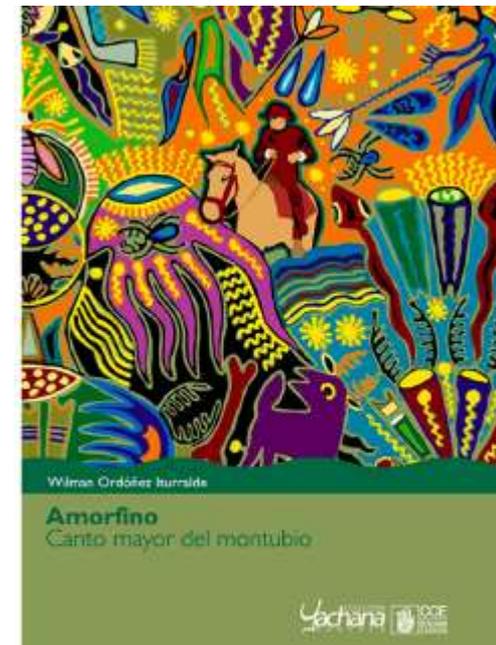
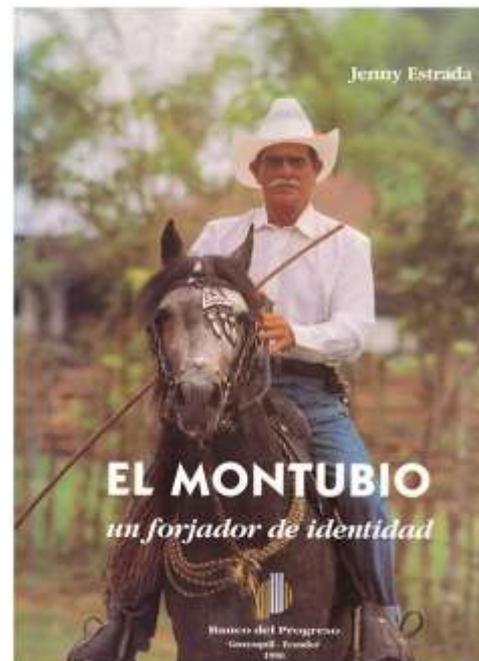
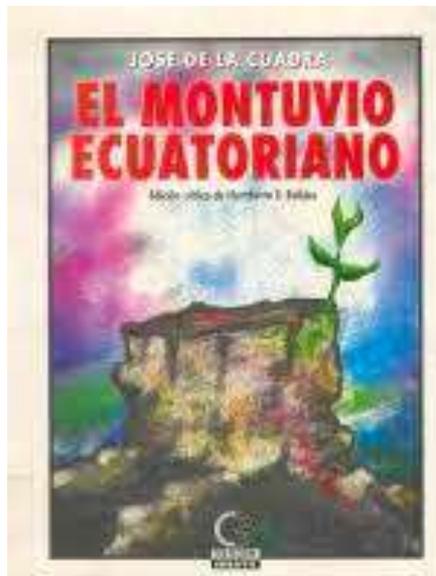
DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

2. Los montuvios: un grupo étnico hispanohablante reconocido





2. Los montuvios: un grupo étnico hispanohablante reconocido

- Entonces, para este grupo étnico mestizo, el idioma castellano en su variación pudo servir como un marcador étnico o de etnicidad, dentro de un proceso denominado etnogénesis (Montaña Mestizo, 2016).
- Para el imaginario colectivo nacional y el discurso estatal, esto parece cuajar mejor: se trata de mestizos hispanohablantes, con un habla y manifestaciones lingüísticas genuinas.
- El caso del cholo, en cambio, es más complejo como lo explicaremos en la siguiente sección. Efectivamente, no reivindican su reconocimiento como “pueblo mestizo” sino como “pueblo ancestral” que ha perdido su idioma ancestral.



3. Los cholos costeños: ¿pueblo ancestral hispanohablante?

- Los cholos pescadores están (re)conocidos como los habitantes del litoral, para la *doxa* y para el gobierno estos son más bien mestizos tanto más cuanto que no han conservado su lengua ancestral.
- Este parámetro es conocido como “esencialismo lingüístico” (*linguistic essentialism*).
- La posibilidad de que exista un pueblo indígena hispanohablante generaría “disonancia cognitiva” y difícilmente cuaja en el imaginario colectivo.





DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD

UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY



Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

3. Los cholos costeños: ¿pueblo ancestral hispanohablante?

Hasta hoy no logran tener un reconocimiento pleno, al igual que otros pueblos y nacionalidades autóctonas, de parte del Estado. Una hipótesis que formulamos a la luz de las consideraciones que hemos planteado es que contrariamente a los montuvios, los cholos no han conseguido poner de realce ni su habla ni sus manifestaciones lingüísticas como marcadores étnicos.

Nos parece, no obstante, que Gilberto de la Rosa Cruz, líder de la FENAPUCHODEC, tiene conciencia de este problema (o, en todo caso, comienza a tenerla). Amorfino vs poesía.





3. Los cholos costeños: ¿pueblo ancestral hispanohablante?

- ¿Pero cuáles son las características de la **poesía chola**?
 - ¿En qué es singular y permite diferenciarlos de otros grupos del Ecuador? Esta es una pista que debe ser estudiada.
- Dicha reflexión debería llevarse a cabo en un proyecto de investigación, cuyo fin sería analizar cómo se está realizando este proceso de reindigenización hoy en la Costa ecuatoriana y qué papel juegan la variación y las manifestaciones lingüísticas en los procesos de reindigenización.



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

Conclusión

- A manera de conclusión diremos que la variación lingüística en castellano y sus manifestaciones, en el caso ecuatoriano, pueden prestarse a reivindicaciones étnicas pero no sin negociaciones con el Estado.
- Evaluar si estas reivindicaciones son legítimas o no, no ha sido el objetivo de nuestra ponencia. Sí nos ha parecido interesante cómo el habla y sus manifestaciones se encuentran vinculadas con estos discursos identitarios, pues esto permite aprehender las dinámicas actuales en los procesos de etnogénesis en la Costa ecuatoriana.



DESAFÍOS EN LA
DIVERSIDAD



UNTERSTÜTZT VON / SUPPORTED BY

Alexander von
HUMBOLDT
STIFTUNG

¡Gracias por su atención!

David Macías Barrés, Universidad de Lyon III.

Emmanuelle Sinardet, Universidad de París Nanterre.